

мацией, ее анализ и обобщение фактов, предназначенных для широкой аудитории. Такие проекты так же, как и исследовательские, требуют хорошо продуманной структуры, систематической коррекции по ходу работы над проектом. Информационные проекты призваны научить обучающихся добывать и анализировать информацию. Студенты изучают и используют различные методы получения информации (литературу, основной библиотечный фонд, СМИ, базы данных), способы ее обработки (анализ, обоб-

щение, сопоставление с известными фактами, аргументированные выводы) и презентации (доклад, публикация, размещение в сети Интернет или локальных сетях).

Практико-ориентированные проекты – это проекты, ориентированные с самого начала на результат деятельности участников проекта. Причем, этот результат может быть ориентирован на социальные интересы самих участников, либо направлен на решение общественных проблем.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Гальскова Н. Д., Никитенко З. Н. Теория и практика обучения иностранным языкам. Начальная школа: Методическое пособие. – М.: Айрис-пресс, 2004. – 240 с.
2. Коряковцева Н. Ф. Современная методика организации самостоятельной работы изучающих ИЯ. Пособие для учителей. – М., 2002.

3. Никитин Б.П. Ступеньки творчества или развивающие игры: учеб. Пособие. – 3-е изд., доп. – М.: Просвещение, 2000. – 160с.
1. Полат Е.С. Метод проектов на уроках иностранного языка. Иностранные языки в школе, 2000, № 2, 3.

УДК 378

Ситосанова Ольга Владимировна,
к.филол.н., доцент, заведующий кафедрой иностранных языков,
ФГБОУ ВО «Ангарский государственный технический университет»,
e-mail: violets-f@mail.ru

ОБУЧЕНИЕ ЧТЕНИЮ ТЕХНИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

Sitosanova O.V.

TEACHING TO READ TECHNICAL TEXTS IN A NON-LINGUISTIC UNIVERSITY

Аннотация. В статье рассматривается вопрос об особенностях обучения чтению технических текстов в неязыковом вузе.

Ключевые слова: технический текст, ознакомительное чтение, изучающее чтение, поисковое чтение, лексика, грамматические структуры.

Abstract. The article deals with the issue of the peculiarities of teaching to read technical texts in a non-linguistic university.

Keywords: technical text, introductory reading, learning reading, search reading, vocabulary, grammatical structures.

В процессе изучения иностранного языка в техническом вузе ключевое пространство отводится чтению специализированных текстов. Поскольку именно чтение дает возможность найти более широкое использование в профессиональной деятельности обучающихся научно-технической информации на иностранном языке.

Чтение технических текстов необходимо начинать с первичной прогнозирующей установки, чтобы в результате добиться правильного, соответствующего контексту по-

нимания отдельных слов и предложений. Тогда каждое слово или предложение будет восприниматься исходя из общего содержания текста. В противном случае, обучающиеся будут переводить отдельные слова с помощью словаря, при этом необходимо заметить, что обучающиеся берут первое основное значение лексической единицы, которое нередко не соответствует контексту [1].

На первом этапе обучения ставится задача научить обучающихся читать тексты с общим охватом содержания, для этого их на-

до научить следить за изложением мысли на английском языке, и упражнения должны быть построены таким образом, чтобы они вырабатывали у студентов навыки восприятия смысла не только отдельных слов, но и целых смысловых групп. Для выработки таких навыков используют упражнения следующего типа: а) найти в тексте ответы на поставленные вопросы; б) определить основную мысль текста; в) перевести на русский язык предложения, содержащие основную мысль абзаца; г) составить план данного текста.

Технические тексты имеют ряд грамматических особенностей. Например, в технических текстах часто встречаются причастные, деепричастные и инфинитивные обороты, распространенные определения, обособленные причастные обороты, бессоюзные условные придаточные предложения, рамочные конструкции, которые представляют для студентов определенные затруднения как в плане их узнавания, так и в плане их понимания в тексте. Задача преподавателя состоит в том, чтобы научить обучающихся опознавать указанные конструкции в тексте, уметь правильно передавать их значения на русский язык.

Преподавателю иностранного языка необходимо научить обучающихся обходить языковые трудности. То есть обучающиеся не должны делать акцент на неизвестных лексических и грамматических явлениях.

На практических занятиях по иностранному языку у обучающихся необходимо выработать навыки и умения чтения с различной глубиной понимания в зависимости от целей чтения. Поэтому выделяются следующие виды чтения: поисковое, ознакомительное и изучающее чтение. В техническом вузе ведущее место занимает ознакомительное чтение [2].

Ознакомительное чтение – это чтение, при котором объектом внимания, читающего становится все речевое произведение (книга, статья, рассказ) без установки на получение определенной информации. Основная коммуникативная задача заключается в быстром прочтении всего текста для извлечения содержащейся в нем главной информации. То есть читающему необходимо обнаружить, какие вопросы и каким образом решаются в тексте, что именно говорится в нем по данным вопросам.

Поисковое чтение направлено на чтение газет и литературы по специальности. Основная цель, которого состоит в быстром нахождении в тексте вполне определенных данных (фактов, характеристик, цифровых показателей и т.д.).

Изучающее чтение учитывает максимально абсолютное и четкое осознание всей содержащейся в тексте информации, ее осмысление. Объектом «изучения» при данном виде чтения считается информация, содержащаяся в тексте. При изучающем чтении обучающему необходимо научиться индивидуально преодолевать трудности при знакомстве с иностранным словом, которое вызывает у него определенные затруднения [4].

В традиционной методике обычно выделяются 3 этапа работы с текстом: предтекстовый этап (этап антиципации), текстовый этап, послетекстовый этап.

Предтекстовый этап – это подготовка к чтению. Благодаря этому этапу обучающиеся знакомятся с темой и социокультурными понятиями и реалиями, которые упоминаются в тексте. А также снимаются языковые трудности.

На предтекстовом этапе задания направлены на моделирование фоновых знаний, которые необходимы для понимания конкретного текста. Данный этап применяется для устранения смысловых и языковых трудностей понимания текста. Данный этап помогает сформировать навыки и умения чтения, учитывающие лексико-грамматические, структурно-смысловые, лингвостилистические и лингвострановедческие особенности текста.

Текстовый этап – это извлечение информации разными способами, трансформация структуры и языкового материала текста.

В текстовых заданиях предлагаются коммуникативные установки, в которых содержатся указания на вид чтения (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое), скорость и необходимость решения определенных познавательных коммуникативных задач в процессе чтения.

Послетекстовые задания предназначены для проверки понимания прочитанного, контроля за степенью сформированности умений чтения и возможного использования полученной информации в будущей профессиональной деятельности [5].

Накопление научной и специальной лексики так же начинается с первого семестра изучения иностранного языка в вузе.

Лексика по специальности вводится на специально подобранных несложных текстах, которые целесообразно начинать переводить на первом курсе. Большие трудности при переводе технической литературы создает наличие в тексте неологизмов. В технической литературе, которая по своей сущности должна, как правило, отражать последние достижения науки и техники, неологизмы составляют довольно большой процент лексики.

Перевод неологизмов обычно вызывает трудности в связи с тем, что в каждом конкретном случае студенту самому приходится создавать эквивалентные термины в русском языке для выражения новых слов. Перевести новый термин можно далеко не всегда. Студента нужно научить анализировать контекст с, чтобы перевести термин с правильным смысловым содержанием.

Тексты для обучения должны иметь соответствующую степень трудности, оригинальность, определенную степень насыщенности терминологической лексикой. При отборе литературы преподаватель должен подготовить комплекс аудиторных упражнений, а также упражнения для домашней работы с нарастающими трудностями. Высказывание должно строиться от простого, которое

включает в себя подлежащее и сказуемое, к более сложному, содержащему дополнительные члены предложения. Такой подход позволит обучающимся перейти от запоминания отдельных слов-понятий, готовых речевых образцов к самостоятельному их конструированию и комбинированию, а в дальнейшем и к спонтанному их применению в речи.

В процессе обучения иностранному языку в вузе большое значение имеет мотивация обучающихся. Мотивацию можно разделить на 2 вида: перспективная и «процессуальная». Перспективная мотивация – это осознание отдаленных целей обучения, его полезности для будущей работы. Для развития данной мотивации необходимо разъяснять обучающимся насколько существенную помощь сможет оказать им владение иностранным языком в процессе работы по их будущей специальности. Процессуальная мотивация обуславливает заинтересованность обучающихся в выполнении учебных действий. Данный вид является наиболее значимым, так как обеспечивает высокий уровень познавательной активности. Все используемые учебные тексты должны быть интересны обучающимся своим содержанием, включать в себя новую ценную экстралингвистическую информацию, отвечающую их интеллектуальным и индивидуальным особенностям [3].

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. **Тернопольский О.Б.** Методика обучения английскому языку на первом курсе технического вуза. – Киев: Веща школа, 1989. – 160 с.
2. **Комарова Е.В.** Этапы процесса обучения чтению и виды чтения на иностранном языке [Текст] / Е. В. Комарова // Молодой ученый. – 2015. – №4. – С. 570-572.
3. **Каргина Е.М.** Особенности профильного обучения иностранному языку в контексте современных дидактических подходов // Гуманитарные научные исследования. – 2014. – № 6 (34). – С. 21.
4. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования: Учеб. пособие для студ. пед. вузов и системы повыш. квалиф. пед. кадров/под ред. Е.С.Полат. – М.: Издательский центр «Академия», 2013. – 272 с.
5. **Ситосанова О.В.** Формирование текстовой компетенции на уроках иностранного языка / О.В. Ситосанова // Сборник научных трудов Ангарского государственного технического университета: Химия и химическая технология. Техническая кибернетика. Строительство и транспорт. Электроэнергетика. Математика. Экология и медицина. Гуманитарные и социально-экономические науки. Экология. – Ангарск: Изд-во АНГТУ, 2022.